

Litriú Logainmneacha ó fhoinsí béil  
agus ó fhoinsí eile

Pádraig Ó Cearbhaill  
An Cheardlann Logainmneacha

12/05/22

Uirlis sluaifhoinsithe atá sa suíomh gréasáin seo chun sonraí a bhaineann le mionainmneacha a bhailiú, a stóráil agus a roinnt. Leis an uirlis seo tugtar deis don phobal oidhreacht logainmníochta na tíre a chur chun cinn sa ré dhigiteach trí mhionainmneacha a mhapáil agus a roinnt ar líne. Ar an dóigh sin, is féidir mionainmneacha agus na sonraí a ghabhann leo a chaomhnú agus feasacht an phobail ina dtaobh a ardú.

(Meitheal Logainm)

# Taifid (Meitheal Logainm)

- Líon iomlán 52,674;
- taifid ó úsáideoirí aonair 11,307;
- taifid i mbailiúcháin aitheanta 41,357;

- Where ‘small names’ (.i. minor names) had been collected, it was difficult to find good authorities for spelling them, since they lacked the legal importance of townland names and so had less often been committed to writing.’ J. H. Andrews, *A Paper Landscape*

- As the survey gathered momentum in the mid-thirties it became impossible for John O'Donovan to make any systematic collection of names not already entered in the name-books by the officers. O'Donovan was sceptical about the value and durability of much minor nomenclature. *A Paper Landscape*

I collected the following names of rocks etc., from the fishermen in the Bay of Liscannor, and which have not made their way into the name Book, viz:

Poll Camm; Leac-na-Sagart; Tobar-na Sagart;  
Aill-a Chaor; Colbha na Téide ...

Eugene Curry, *Litreacha na Suirbhéireachta  
Ordanáis, Co. an Chláir*

- Three separate informants gave us the name of a local (very steep) road. Two gave it as ‘Ard na Bóthar’ and one gave it as ‘Ard na Bhóthair’. The **na** was clear in all instances. We’ve enough Irish in the group to know that both versions are grammatically incorrect but we are unsure how to record the name. Suggestions ranged from *Ardnaveher* to **Árd a’ Bhóthair** and **Ard na Bhóthair**.

(Castlehaven and Myross Placenames)

- ... an leagan den logainm a bailíodh nó atá in úsáid go háitiúil [a chur] sa bhosca cuí, i.e. 'Logainm Gaeilge' nó 'Logainm Béarla'. Ní ceart an dá bhosca seo a líonadh mura bhfuil leaganacha in úsáid go háitiúil sa dá theanga nó mura bhfuil fianaise ann dá leithéid. Ba cheart logainmneacha de bhunús Gaeilge ach atá Béarlaithe, e.g. *Knocknagappul*, a ionchur sa bhosca 'Logainm Béarla'.

Ionchur logainmneacha, Meitheal Logainm



- an (a') > na
- **Cúil an Chalaidh** / *Coolnacalla*
- *\*Arđnavoher?* / **Ard an Bhóthair** / **\*Ard na Bhóthair??**

Unfortunately, very few of the field names gathered by the Kilkenny Project between 2010 and 2015 have been audio recorded. Rather each volunteer has provided written phonetic renderings. Otherwise, the field name has been provided to the volunteer in writing by the landowners themselves as best they can interpret or remember them. In most cases the Irish field name has been spelled using the English alphabet which complicates matters. The Irish field names handed down through families with little knowledge of spoken Irish were likely to have been already corrupted ... it must be emphasised that field names belong to the oral tradition and that prior to the survey, the vast majority of them had never been written down. Counihan, Cummins, Ó Diarmada, 'A Glossary of Kilkenny Field Names in Irish', *Meitheal na bPáirceanna: The Kilkenny Field Name Recording Project*

- *Type* rinn, *Name Gaeilge* **Carraig na Timeir**;
- *Type* ceann tíre; *Name Gaeilge* **Rinn Nonnir**;  
*Comment* cannot decipher this name. (J. Lordan)

- *West of the Well* / \***Pairc an Tauish** (sic) > **Páirc an tSabhais**.
- **Carraig an tSabhais, Oileán an tSabhais** agus **Poll an tSabhais** *Logainmneacha as Paróiste na Rinne*

- Limistéar Pleanála Teanga Thuaisceart Dhún na nGall.
- **Poll an Fhear Mire**
- **Poll an Chlaí Gheal**
- **Cró Stíl (sic) > Cró *Still***

- Má tá torthaí ar logainm.ie ar chuardach a dhéantar ar Meitheal Logainm, agus a mhalairt, taispeánfar na torthaí sin i mbosca ag bun an leathanaigh (Meitheal Logainm)

- Coláiste Phobail Colmcille, Toraigh
- **Scoilt an Mhór-Sheisiúir = Scoilt an Mhuiriseáin** Ordú Logainmneacha (Ceantair Ghaeltacha) 2011, Logainm.ie

- **skOL't' ə 'wirifan'** N. Ó hUrmoltaigh, 'Logainmneacha as Toraí, Tír Chonaill', *Dinnseanchas* (1967);
- 'Tá an focal "muirisín" [éinín donn] ag an Duinníneach; ach creideann muintir Thoraí go bhfuil baint aige leis an fhocal 'mór-sheisear' *ibid.*